

学校编码: 10384

分类号 \_\_\_\_\_ 密级 \_\_\_\_\_

学号: 13020101150263

UDC \_\_\_\_\_

CISG 货物相符问题研究

厦门大学

硕士学位论文

CISG 货物相符问题研究

Study on the Conformity of Goods in CISG

高涛

指导教师姓名: 蔡庆辉 副教授

专业名称: 法律 硕士

论文提交日期: 2013 年 月

论文答辩时间: 2013 年 月

学位授予日期: 2013 年 月

答辩委员会主席: \_\_\_\_\_

评 阅 人: \_\_\_\_\_

高涛

指导教师

蔡庆辉副教授

厦门大学

2013 年 月

## 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下，独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果，均在文中以适当方式明确标明，并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范（试行）》。

另外，该学位论文为（）课题（组）的研究成果，获得（）课题（组）经费或实验室的资助，在（）实验室完成。（请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称，未有此项声明内容的，可以不作特别声明。）

声明人（签名）：

年 月 日：

## 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，  
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

## 内 容 摘 要

在国际货物销售中,货物是否与合同相符是判断卖方是否履行其主要义务的重要标准,同时也是最容易引起纠纷的问题之一。1980年《联合国国际货物销售合同公约》(以下简称 CISG 或公约)第 35 条作为规定货物与合同相符的主要条款,在国际货物贸易中得到了广泛的适用。但由于两大法系理论所存在的差异,各国对于第 35 条的理解并不完全一致。缔约国法院在有关第 35 条的适用上也可能出现不同的理解。因此,准确地理解货物相符的规定具有十分重要的意义。本文在参考中外学者关于公约的研究成果基础上,运用比较法、历史解释以及字面解释的方法,具体分析第 35 条各项规定的内容和应用及实践中存在的争议,以期对我国司法实践中适用第 35 条提供一定的参考。本文除引言和结语外,正文共分为三章:

第一章是对第 35 条货物相符制度的概述。本章首先回顾了第 35 条货物相符规则的立法史并介绍了其在起草过程中遇到的争议问题,紧接着在比较法视角下探讨了货物相符制度在相关国内法中的类似规定,最后对该条进行法理分析,探求货物相符制度背后之法理。通过对货物相符制度进行立法史的回顾,比较法的观察以及法理分析,有助于加深我们对 CISG 第 35 条货物相符制度的理解。

第二章是对第 35 条货物相符制度的具体解析。本章按照第 35 条的条文结构,首先对 35 条第 1 款的一般规定进行分析。第 35 条第 1 款适用于当事人双方有合同约定的情况。紧接着对第 35 条第 2 款的特别规定进行详尽的论述,其中包括货物符合通用目的、货物符合特定目的、货物质量符合样品或样式以及货物的包装等问题。该款在内容上类似于英美法中的货物品质担保义务。最后,文章介绍了免除卖方货物品质担保义务的情况。

第三章论述了 CISG 第 35 条与 CISG 中其他相关重要条文的联系,其中包括货物与合同不符责任的确定以及货物与合同不符责任的承担。

**关 键 词:** 公约; 货物相符

## ABSTRACT

In the international sales of goods, whether the goods are in conformity with the contract is an important standard for estimating whether the seller has performed its main obligation. It also causes most of disputes in the international sales of goods. Article 35 of the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (hereinafter referred to as the Convention or CISG) is playing an important role in CISG and has been widely used in international trade. As to the divergence in legal concept between the common law system and the civil law system, interpretations of Article 35 differing in different countries. It is difficult to make a uniform interpretation for this Article in a global context. Thus, a precise interpretation of conformity of goods is of great significance nowadays. This dissertation is based on the research of Chinese and foreign scholars. In addition to the preface and epilogue, this article is divided into three chapters:

The first chapter gives a general overview of article 35. Firstly, there is an overview of its legislative history, and some of the contentions during the legislative process will be discussed. Secondly, there will be an overview of related rules in domestic law including the Roman law, the German law, the French law and the Anglo-American law. Finally, a jurisprudence analysis of Article 35 will be made. With these works above, we could have a better understanding of conformity of goods.

The second chapter undertakes a detailed analysis of Article 35 according to its structure. Article 35 (1) will be discussed first, and this clause is suitable for the situation where there is an agreement between the two parties. Then the second clause will be discussed including the analysis of “fitness for ordinary purpose” and “fitness for particulars purpose” as well as “quality corresponding to a sample or a model”. This clause is similar to the warranty of quality in the common law system. Finally, exemptions from liability to Article 35 (2) will be discussed.

The third chapter discusses the related key provisions to article 35 in the convention, including the Confirmation of Liability for Inconformity and Legal Liability for Inconformity.

**Key Words:** CISG; Conformity of Goods

廈門大學博碩

## Abbreviations 缩略语表

CISG	United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods 联合国国际货物销售合同公约
ULIS	The Uniform Law on International Sale of Goods 国际货物买卖统一法公约
ULF	The Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods 国际货物买卖合同成立统一法公约
UNCITRAL	United Nations Commission on International Trade Law 联合国国际贸易法委员会

厦门大学博硕

# 目 录

引 言.....	1
<b>第一章 CISG 第 35 条货物相符之概述.....</b>	<b>3</b>
<b>第一节 CISG 第 35 条之立法进程.....</b>	<b>4</b>
一、工作组的起草工作.....	5
二、贸易法委员会的起草工作.....	6
三、维也纳会议上的工作.....	7
<b>第二节 货物相符之比较法分析.....</b>	<b>9</b>
一、罗马法之规定——“买者自慎”与“市政官救济”.....	10
二、德国法之规定——物的瑕疵担保.....	11
三、法国法之规定——隐蔽瑕疵的担保.....	12
四、英美法之规定.....	12
<b>第三节 货物相符之法理分析.....</b>	<b>14</b>
<b>第二章 CISG 第 35 条货物相符之具体解析.....</b>	<b>16</b>
<b>第一节 货物相符之一般规定.....</b>	<b>16</b>
一、数量相符.....	16
二、质量和规格相符.....	17
三、装箱或包装相符.....	20
<b>第二节 货物相符之特别规定.....</b>	<b>21</b>
一、协议免除品质担保.....	22
二、货物适用于通常用途.....	23
三、货物适用于特定目的.....	29
四、货物的质量与样品或样式相同.....	34
五、通用或足以保全货物的装箱和包装.....	36
<b>第三节 卖方品质担保责任之免除.....</b>	<b>37</b>
<b>第三章 货物相符与相关条款之关联.....</b>	<b>40</b>



<b>第一节 货物与合同不符责任的确定</b> .....	<b>40</b>
一、买方检验货物的时间和地点 .....	40
二、买方发出品质异议通知的义务 .....	42
<b>第二节 货物不符合合同的责任承担方式</b> .....	<b>45</b>
一、要求实际履行 .....	45
二、减少价金 .....	47
三、解除合同 .....	48
四、损害赔偿 .....	49
<b>结 语</b> .....	<b>51</b>
<b>参考文献</b> .....	<b>52</b>

厦门大学博硕

# CONTENTS

<b>Preface</b> . . . . .	<b>1</b>
<b>Chapter 1 Introduction to Article 35 in CISG</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Subchapter 1 The Legislative Process of Article 35</b> . . . . .	<b>4</b>
Section 1 The Work of the Working Group on the Provision . . . . .	5
Section 2 The Commission's Work on the Provision. . . . .	6
Section 3 The Work on the Provision at the Diplomatic Conference . . . . .	7
<b>Subchapter 2 The Conformity of Goods in History</b> . . . . .	<b>9</b>
Section 1 Roman Law——“Caveat Emptor” and “Adik” . . . . .	10
Section 2 German Law——Quality Warranty. . . . .	11
Section 3 French Law——Latent Defect Guarantee . . . . .	12
Section 4 Anglo-American Law. . . . .	12
<b>Subchapter 3 Legal Principle Analysis of the Conformity of Goods</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>Chapter 2 An Analysis of Article 35 in CISG</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Subchapter 1 The Conformity of Goods to the Contract</b> . . . . .	<b>16</b>
Section 1 Variations in Quantity . . . . .	16
Section 2 Variations in Quality and Description . . . . .	17
Section 3 Contained or Packaged as Agreed . . . . .	20
<b>Subchapter 2 Special Regulations in Conformity of Goods</b> . . . . .	<b>21</b>
Section 1 Except where Otherwise Agreed . . . . .	22
Section 2 The Fitness of Goods for Ordinary Purposes . . . . .	23
Section 3 The Fitness of Goods for Particular Purposes . . . . .	29
Section 4 Quality Corresponding to a Sample or a Model . . . . .	34
Section 5 The Usual or Adequate Packaging of Goods . . . . .	36
<b>Subchapter 3 Exemption from Liability to Article 35 (2)</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Chapter 3 Links to Other Provisions</b> . . . . .	<b>40</b>

<b>Subchapter 1 Confirmation of Liability for Inconformity</b> . . . . .	<b>40</b>
Section 1 The Obligation for the Buyer to Inspect the Goods . . . . .	40
Section 2 The Obligation for the Buyer to Give Notice to the Seller . . . . .	42
<b>Subchapter 2 Legal Liability for Inconformity</b> . . . . .	<b>45</b>
Section 1 Requiring Performance by the Seller . . . . .	45
Section 2 Reducing Payment . . . . .	47
Section 3 Declaring the Contract Avoided . . . . .	48
Section 4 Damages . . . . .	49
<b>Conclusion</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Bibliography</b> . . . . .	<b>52</b>

廈門大學博碩

## 引言

1980年《联合国国际货物销售合同公约》(United Nations Convention On Contracts for the International Sale of Goods, 以下简称 CISG 或公约)自 1988 年生效以来已经实施了 25 年。随着近日巴西的加入,截至 2013 年 4 月, CISG 缔约国已经扩张至 79 个。<sup>①</sup>时至今日, CISG 已然成为当今国际贸易领域一部重要的国际立法,其在统一国际货物销售合同规范,减少国际贸易中的法律障碍,促进国际贸易发展方面发挥着重要作用。国际社会对 CISG 的评价甚高,它被誉为自 1958 年《联合国承认和执行外国仲裁裁决公约》以来最成功的国际立法,与罗马国际统一私法协会《国际商事合同通则》、欧洲合同法委员会制定的《欧洲合同法原则》并列,堪称当代国际商事合同法的典范。<sup>②</sup>

CISG 的成功一方面离不开有关国际组织和学者在统一国际货物销售法方面的不懈努力和追求,另一方面也在于 CISG 代表了各个国家和地区不同法律体系间法律制度的融合和平衡。实际上, CISG 中许多制度的设计都是不同法律制度妥协与融合的结果。也正是由于这一点,各国内法院在司法实践中适用 CISG 时经常对相同条文产生不同的理解。按照维也纳会议美国代表 John O. Honnold 教授的话来说则是,“带上国内法律的‘眼镜’解读公约文本”。<sup>③</sup>对此,著名荷兰比较私法学者 Franco Ferrari 教授、维也纳会议美国代表 John O. Honnold 教授都强调 CISG 必须统一解释、统一适用。<sup>④</sup>

在 CISG 的众多条文中,第 35 条关于货物相符 (conformity of goods) 的规定是 CISG 规定卖方义务的重要条款,且是国际货物买卖中案件涉及较多且争议最多的法条之一。在国际货物销售实务中,对于该条的统一理解和统一适用显得尤为重要。有鉴于此,本文拟在参考国内外文献资料的基础上,通过回顾 CISG 第 35 条的立法进程,着重探讨其在立法进程中的争议问题,并介绍相关国内法的类似制度,以求为 CISG 的统一解释提供一定

<sup>①</sup> UNCITRAL. Brazil accedes to United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. [EB/OL]. <http://www.unis.unvienna.org/unis/pressrels/2013/unis1182.html>, 2013-03-05/2013-03-20.

<sup>②</sup> 李巍. 联合国国际货物销售合同公约评释 (第二版) [M]. 北京: 法律出版社, 2009. 1.

<sup>③</sup> JOHN, O. HONNOLD. Uniform Law for International Sales under the 1980 United Nations Convention [M]. Hague: Kluwer Law International, 1999.429-434.

<sup>④</sup> 同本页注<sup>②</sup>, 第 3 页。

的参考。本文还将结合案例对第 35 条的各项规定尤其是其中的争议点进行详细的解析，以期对我国司法实践中适用 CISG 第 35 条起到一定的参考作用。

厦门大学博硕

## 第一章 CISG 第 35 条货物相符之概述

CISG 第 35 条规定在 CISG 的第三部分，其内容为：<sup>①</sup>(1)卖方交付的货物必须与合同所规定的数量、质量和规格相符，必须按照合同所规定的方式装箱或包装。(2)除双方当事人业已另有协议外，货物除非符合以下规定，否则即为与合同不符：(a)货物适用于同一规格货物通常使用的目的；(b)货物适用于订立合同时曾明示或默示地通知卖方的任何特定目的，除非情况表明买方并不依赖卖方的技能和判断力，或者这种依赖对他是不合理的；(c)货物的质量与卖方向买方提供的货物样品或样式相同；(d)货物按照同类货物通用的方式装箱或包装，如果没有此种通用方式，则按照足以保全和保护货物的方式装箱或包装。(3)如果买方在订立合同时知道或者不可能不知道货物不符合同，买方就无须按上一款(a)至(d)项负有此种不符合同的责任。

CISG 第 35 条包括三个部分，首先，第 1 款是判断货物与合同相符的首要规则。只有当双方当事人对于货物的质量、品质、规格等方面没有合同约定时，第 2 款才能得以适用。第 2 款确立了四项与合同相符的推定，如果交付的货物达不到这些要求，就认定交货与合同是不相符的。最后，第 3 款包含了卖方在第 2 款规定下的免责条款，如果买方在订立合同时知道或者不可能不知道货物不符合同，卖方就无须对第 2 款规定下货物不相符承担责任。

对于 CISG 的解释，CISG 本身只是规定了解释的原则而并没有规定具体的解释方法。<sup>②</sup>CISG 强调其自身的国际性，因此不能直接采取本国法的解释方法去解释 CISG，但这并不意味着国内法中的解释方法对 CISG 的解释就毫无意义。实际上，CISG 自身的解释工具只能通过梳理、总结现有法律解释方面的国内、国际制度经验，并结合 CISG 自身特点打造。<sup>③</sup>在现有的解释方法中，历史解释对于 CISG 来说意义重大。CISG 的历史解释是指，通过查阅 CISG 立法的历史和立法准备资料以探求 CISG 的立法原意。因此，

<sup>①</sup> 本文采用的 CISG 文本是联合国贸易法委员会公布的中英文正式文本。中文文本及英文文本分别载于 <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/Chinese.html>； <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/treaty.html>。

<sup>②</sup> CISG 第 7 条第 1 款规定：“在解释本公约时，应考虑到本公约的国际性质和促进其适用的统一以及在国际贸易上遵守诚信的需要。”这便是解释 CISG 的原则。

<sup>③</sup> 李巍. 联合国国际货物销售合同公约评释（第二版）[M]. 北京：法律出版社，2009.40.

回顾 CISG 第 35 条的立法史，对于统一解释和统一适用 CISG 第 35 条的货物相符制度具有重要的解释方法上的意义。

## 第一节 CISG 第 35 条之立法进程

如果说 WTO 多边贸易规则是在纵向的政府管理贸易方面适用于各成员政府的基本国际法规则的话，那么，CISG 则是调整平等主体的跨国当事人之间的货物交易的基本国际统一实体法，它反映了从 20 世纪 20 年代开始的有关国际组织和学者在统一国际货物销售法方面的不懈努力和追求，以及所获得的辉煌成果。<sup>①</sup>众所周知，这一时期正是资本主义采用新技术、改进交通工具、工业大发展时期，各国都极力开拓国外市场，扩大商品输出。但由于各国法典之间的差异致使贸易的开展受到了严重的束缚。因此，欧洲各国政府和商人都要求统一国际贸易方面的立法。正是在这种历史背景下，1926 年罗马国际统一私法协会成立，并开始了国际货物销售统一法的研究和起草工作，最终于 1956 年制定了《国际货物（有体动产）买卖统一法公约草案》，于 1959 年完成了《国际货物（有体动产）买卖合同成立统一法公约草案》。这两个草案在 1964 年召开的海牙外交会议上通过，并于 1972 年生效，形成了 CISG 的前身《国际货物买卖统一法公约》(The Uniform Law on International Sale of Goods,以下简称 ULIS)和《国际货物买卖合同成立统一法公约》(The Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods,以下简称 ULF)。但是这两个海牙公约并没有取得预想的成功，前者只有 8 个国家加入，后者则只有 7 个国家加入。

1966 年，联合国国际贸易法委员会（United Nations Commission on International Trade Law,以下简称 UNCITRAL）正式成立。在讨论和征询了各国政府意见的基础上，联合国国际贸易法委员会认为两个海牙公约不会得到更多国家的参加，并决定主持修改两个公约文本，创设一部广泛接受的统一买卖法，以求完成统一国际货物销售法的历史使命。在 UNCITRAL 的起草历程中，货物相符问题由于其在国际货物贸易中的重要地位也在 UNCITRAL 的每届会议上被探讨。笔者将紧扣本文的主题，力求梳理清晰

<sup>①</sup> 李巍. 联合国国际货物销售合同公约评释（第二版）[M]. 北京：法律出版社，2009. 2.

CISG 第 35 条的起草和修改历程。

在 ULIS 第 33 条的基础之上，CISG 第 35 条的起草历程可以分为三个阶段：<sup>①</sup>

### 一、工作组的起草工作

国际贸易法委员会成立之后，为了筹备 CISG 的起草工作，于 1970 年组织成立了一个工作组，专门负责在 ULIS 第 33 条的基础上起草新 33 条草案。在工作组的工作进程中，工作组成员便认为 ULIS 第 33 条存在着重大问题，即 ULIS 第 33 条不区分货物与合同相符的义务与卖方交货的义务。

<sup>②</sup>ULIS 认为货物与合同相符是卖方履行交付义务的必要条件。按照 ULIS 第 33 条的规定，卖方交付的货物若在质量和规格等方面不符合合同，属于没有履行交货义务。<sup>③</sup>工作组成员认为这样的规定是严重背离商业实践的。其次，工作组认为 ULIS 第 33 条中对货物不符合合同情形的列举有过于繁琐之嫌，相反，工作组认为有关货物相符规则的表述应该由一条基本原则加上少量典型例子最为恰当。<sup>④</sup>在这样的共识之下，工作组决定成立一个由英国代表和美国代表组成的特别小组，负责精简和修改 ULIS 第 33 条第 1 款的结构和内容。在工作组的第四次会议上，该特别小组正式提出了精简版的 ULIS 第 33 条第 1 款。<sup>⑤</sup>此时，精简后的条款已经将交货符合合同的义务与交货义务分离开了，而这也是 CISG 与 ULIS 的一个重要不同点。对于第 33 条第 2

<sup>①</sup> ULIS 第 33 条：“1.The seller shall not have fulfilled his obligation to deliver the goods where he has handed over: (a) part of the goods sold or a larger or a smaller quantity of the goods than he contracted to sell; (b) goods which are not those to which the contract relates or goods of a different kind; (c) goods which lack the qualities of a sample or model which the seller has handed over or sent to the buyer, unless the seller has submitted it without any express or implied undertaking that the goods would conform therewith; (d) goods which do not possess the qualities necessary for their ordinary or commercial use; (e) goods which do not possess the qualities for some particular purpose expressly or impliedly contemplated by the contract; (f) in general, goods which do not possess the qualities and characteristics expressly or impliedly contemplated by the contract. 2. No difference in quantity, lack of part of the goods or absence of any quality or characteristic shall be taken into consideration where it is not material.”

<sup>②</sup> JOHN, O. HONNOLD. Documentary History of the Uniform Law for International Sales [M]. Deventer: Kluwer Law and Taxation Publishers, 1989.103-104.

<sup>③</sup> 李巍. 联合国国际货物销售合同公约评释（第二版）[M]. 北京：法律出版社，2009.161-162.

<sup>④</sup> 同本页注②。

<sup>⑤</sup> 精简后的 ULIS 第 33 条第 1 款：“The seller shall deliver goods which are of the quantity and quality and description required by the contract and contained and packed in the manner required by the contract. Unless the terms or circumstances of the contract indicate otherwise, the seller shall deliver goods (a)which are fit for the purpose for which goods of the same contract description would ordinarily be used;(b)which are fit for any particular purpose expressly or impliedly made know to the seller;(c)which possess the qualities of a sample or model which the seller has handed over or sent to the buyer;(d)which are contained or packaged in the manner usual for such goods.”



Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.

廈門大學博碩